

## DATENSCHUTZBESTIMMUNGEN

Information gemäß Art. 13 der Gesetzesverordnung Nr.196/2003 für die Geschäftskunden, Partner und Lieferanten der Kreatif GmbH:

1. Die von Ihnen im Rahmen unserer Tätigkeit gelieferten oder erworbenen persönlichen Daten werden nach den Prinzipien der Korrektheit, Legalität, Transparenz und Schutz Ihrer Privatsphäre und Ihrer Rechte behandelt.
2. Die Behandlung dieser Daten dient der Erfüllung der vertraglichen Verpflichtungen aufgrund eines Auftrages.
3. Sie erfolgt auch mittels elektronischer Hilfsmittel, wobei Sicherheit und Vertraulichkeit der Daten garantiert werden.
4. Die Beibringung der Daten ist fakultativ. Eine eventuelle Weigerung, uns ganz oder teilweise Ihre persönlichen Daten zu liefern oder die Genehmigung zu deren Verarbeitung zu erteilen, könnte die Nicht- oder nur teilweise Ausführung des Vertrages mit sich bringen.
5. Die Daten können, ausschließlich zu den obengenannten Zwecken, bestimmten Personen mitgeteilt werden, darunter Rechts- oder Steuerberater, Banken und Transportfirmen, um den obengenannten Verpflichtungen nachzukommen. Andere Personen könnten als mit der Bearbeitung Beauftragte oder für diese Verantwortliche Kenntnis von den Daten erlangen. Auf keinen Fall werden die behandelten persönlichen Daten weiterverbreitet.
6. Als sensibel eingestufte persönliche Daten d. h. Daten zu Herkunft, religiösen, philosophischen oder anderen Überzeugungen, politischen Meinungen, Mitgliedschaft in Parteien, Gewerkschaften, religiösen, philosophischen, politischen oder gewerkschaftlichen Organisationen, sowie persönliche Daten zum Gesundheitszustand und Sexualleben können mit der schriftlichen Erlaubnis des Betroffenen und nach Genehmigung des Staatlichen Beauftragten für den Datenschutz bearbeitet werden (Artikel 26 GV n.196/2003), auf die Art und für die Zwecke wie oben dargelegt.
7. Der Bearbeiter der persönlichen Daten ist die Kreatif GmbH mit Sitz in J.-Kravoglstr. 14, 39100 Bozen - Italien - Tel. +39 0471 931821 - info@kreatif. Ein Verantwortlicher für die Verarbeitung der persönlichen Daten ist Herr Alexander Seppi.
8. Sie können sich an den Bearbeiter oder den Verantwortlichen wenden, um Ihre Rechte geltend zu machen, wie auch im Art. 7 der GV Nr.196/2003 vorgesehen, den wir zu Ihrer Information hier vollständig wiedergeben:

### Art. 7 - Zugriffsrecht auf persönliche Daten und andere Rechte

1. Der Betroffene ist berechtigt, eine Bestätigung über das Vorhandensein oder Nichtvorhandensein von persönlichen Daten, die ihn betreffen, zu erhalten, auch wenn sie noch nicht registriert sind, und deren Mitteilung in verständlicher Form.
2. Der Betroffene ist berechtigt, folgende Angaben zu erhalten: a) Herkunft der persönlichen Daten; b) Zweck und Art der Bearbeitung; c) angewandtes System bei Verarbeitung mittels elektronischer Hilfsmittel; d) Daten zur Identifikation des Inhabers, der Verantwortlichen und des Vertreters laut Art. 5, Abs. 2; e) Personen oder Personengruppen, denen persönliche Daten mitgeteilt werden können oder die als ernannte Vertreter im Staatsgebiet, Verantwortliche oder Beauftragte davon Kenntnis erlangen können.
3. Der Betroffene ist berechtigt, folgendes zu erhalten: a) die Aktualisierung, die Richtigstellung oder, wenn er daran interessiert ist, die Ergänzung der Daten; b) die Löschung, Umwandlung in anonyme Form oder Sperrung nicht rechtmäßig verarbeiteter Daten, einschließlich solcher, deren Aufbewahrung nicht notwendig ist für die Ziele, für die die Daten gesammelt oder verarbeitet wurden; c) die Bestätigung, dass die Schritte von a) und b) denjenigen bekannt gemacht worden sind, auch hinsichtlich ihres Inhalts, an die die Daten bereits weitergeleitet wurden, es sei denn, dies ist unmöglich oder unverhältnismäßig aufwendig in Anbetracht des zu schützenden Rechts.
4. Der Betroffene ist berechtigt, sich zu widersetzen, ganz oder teilweise: a) der Verarbeitung der persönlichen Daten, die ihn betreffen, aus berechtigten Gründen, auch wenn sie dem Zweck der Sammlung dienen; b) der Verarbeitung von persönlichen Daten, die ihn betreffen, zwecks Zusendung von Werbe- oder Direktverkaufsmaterial oder zwecks Marktforschung oder Verkaufsmittelungen.

## TUTELA DEI DATI PERSONALI

Ai sensi dell'art. 13 D.lgs n.196/2003, forniamo ai clienti commerciali, partner e fornitori della Kreatif s.r.l. le seguenti informazioni:

1. I dati personali da Lei/Voi forniti o acquisiti nell'ambito della nostra attività saranno oggetto di trattamento improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua/Vostra riservatezza e dei Suoi/Vostri diritti.
2. Il trattamento sarà finalizzato agli adempimenti degli obblighi di legge o derivanti da incarico conferito dall'interessato.
3. Può essere effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici garantendo la sicurezza e la riservatezza dei dati.
4. Il conferimento dei dati è facoltativo, tuttavia l'eventuale rifiuto a fornirci, i Suoi/Vostri dati personali o l'autorizzazione al trattamento potrebbe comportare la mancata o parziale esecuzione del contratto.
5. I dati potranno essere comunicati, esclusivamente per le finalità sopra indicate, a soggetti determinati tra i quali consulenti legali o fiscali, istituti bancari e ditte di trasporto, al fine di adempiere agli obblighi di cui sopra. I dati potrebbero venire a conoscenza occasionalmente anche di società a noi collegate, controllanti o controllate, nei limiti delle finalità sopra indicate o per motivi di organizzazione interna. Altri soggetti potrebbero venire a conoscenza dei dati in qualità di responsabili o incaricati del trattamento. In nessun caso i dati personali trattati saranno oggetto di diffusione.
6. Anche dati personali classificati come sensibili ossia i dati idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica, le convinzioni religiose, filosofiche o altro in genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni od organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale, nonché i dati personali idonei a rivelare lo stato di salute e la vita sessuale, possono essere oggetto di trattamento con il consenso scritto dell'interessato (ove previsto) e previa autorizzazione del Garante per la protezione dei dati personali (articolo 26 del D.lgs n.196/2003), secondo le modalità e per le finalità sopra indicate.
7. Il titolare del trattamento dei dati personali è la Kreatif Srl con sede in Via J.-Kravogl 14, 39100 Bolzano - Italia - Tel. +39 0471 931821 - info@kreatif.it. Il responsabile del trattamento dei dati personali è il Sig. Alexander Seppi.
8. Al titolare del trattamento o al responsabile Lei/Voi potrà rivolgersi per far valere i Suoi diritti, così come previsto dall'articolo 7 del D.lgs n.196/2003, che per Sua/Vostra comodità riproduciamo integralmente:

### Art. 7 - Diritto di accesso ai dati personali ed altri diritti:

1. L'interessato ha diritto di ottenere la conferma dell'esistenza o meno di dati personali che lo riguardano, anche se non ancora registrati, e la loro comunicazione in forma intelligibile.
2. L'interessato ha diritto di ottenere l'indicazione: a) dell'origine dei dati personali; b) delle finalità e modalità del trattamento; c) della logica applicata in caso di trattamento effettuato con l'ausilio di strumenti elettronici; d) degli estremi identificativi del titolare, dei responsabili e del rappresentante designato ai sensi dell'articolo 5, comma 2; e) dei soggetti o delle categorie di soggetti ai quali i dati personali possono essere comunicati o che possono venirne a conoscenza in qualità di rappresentante designato nel territorio dello Stato, di responsabili o incaricati.
3. L'interessato ha diritto di ottenere: a) l'aggiornamento, la rettificazione ovvero, quando vi ha interesse, l'integrazione dei dati; b) la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco dei dati trattati in violazione di legge, compresi quelli di cui non è necessaria la conservazione in relazione agli scopi per i quali i dati sono stati raccolti o successivamente trattati; c) l'attestazione che le operazioni di cui alle lettere a) e b) sono state portate a conoscenza, anche per quanto riguarda il loro contenuto, di coloro ai quali i dati sono stati comunicati o diffusi, eccettuato il caso in cui tale adempimento si rivela impossibile o comporta un impiego di mezzi manifestamente sproporzionato rispetto al diritto tutelato.
4. L'interessato ha diritto di opporsi, in tutto o in parte: a) per motivi legittimi al trattamento dei dati personali che lo riguardano, ancorché pertinenti allo scopo della raccolta; b) al trattamento di dati personali che lo riguardano a fini di invio di materiale pubblicitario o di vendita diretta o per il compimento di ricerche di mercato o di comunicazione commerciali.